

托斯卡纳
三部曲

The Hills of Tuscany
A New Life in an Old Land

[意] 费伦茨·马特 著
金昕 译

托斯卡纳的群山

Ferenc Máté

北京出版集团公司
北 京 出 版 社



托斯卡纳三部曲

托斯卡纳的群山

[意] 费伦茨·马特 著

金昕 译

Ferenc

北京出版集团公司
北 京 出 版 社

著作权合同登记号

图字：01-2013-5032

Copyright © 1998 Ferenc Máté

Copyright licensed by Albatross Books

arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

All rights reserved. © 2015 中文版专有权属于北京出版集团公司，未经书面
许可，不得翻印或以任何形式和方法使用本书中的任何内容和图片。

图书在版编目 (CIP) 数据

托斯卡纳的群山 / (意) 马特著 ; 金昕译. — 北京 :
北京出版社, 2015. 5

(托斯卡纳三部曲)

书名原文: The hills of Tuscany: a new life in an old land

ISBN 978-7-200-11057-9

I. ①托… II. ①马… ②金… III. ①散文集—意大利—现代 IV. ①I546.65

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第295843号

托斯卡纳三部曲

托斯卡纳的群山

TUOSIKANA DE QUNSHAN

[意] 费伦茨·马特 著

金昕 译

*

北 京 出 版 集 团 公 司
北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环中路6号)

邮政编码: 100120

网 址: www.bph.com.cn

北 京 出 版 集 团 公 司 总 发 行

新 华 书 店 经 销

北 京 华 联 印 刷 有 限 公 司 印 刷

*

787毫米×1092毫米 32开本 9.5印张 209千字 22幅图

2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷

ISBN 978-7-200-11057-9

定价: 39.80元

质量监督电话: 010-58572393





(图片由意大利国家旅游局中国代表处免费提供)

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com





(图片由意大利国家旅游局中国代表处免费提供)





（图片由意大利国家旅游局中国代表处免费提供）

费伦茨·马特的著作还有：

A Vineyard in Tuscany / 托斯卡纳的葡萄园

The Wisdom of Tuscany / 托斯卡纳的智慧

献给坎迪斯



永远

感 谢

感谢最亲爱的坎迪斯，感谢她在本书的整个写作过程中对我所作的全部帮助。在此，向书中的所有人物致以深深的谢意，没有他们慷慨的友情，就没有本书的写作。



（图片由意大利国家旅游局中国代表处免费提供）



目录



001	第一章	托斯卡纳的阳光
006	第二章	在圣母像左转
015	第三章	三亿
031	第四章	小村庄
041	第五章	我的太阳
058	第六章	野猪
067	第七章	恐怖的房子
076	第八章	修道院里的邪恶女人
088	第九章	家，甜蜜的城堡
096	第十章	托斯卡纳的海洋
109	第十一章	递给我一块砖
121	第十二章	水手之妻
135	第十三章	合同
139	第十四章	在托斯卡纳的家里
154	第十五章	奶奶与女巫

160	第十六章	托斯卡纳的月亮
168	第十七章	托斯卡纳的复活节
183	第十八章	青蛙们
192	第十九章	废墟上的野餐
208	第二十章	公牛
216	第二十一章	夏夜的音乐
221	第二十二章	月亮狗
225	第二十三章	夜行者
232	第二十四章	唐·弗洛伊
239	第二十五章	蘑菇
245	第二十六章	葡萄丰收
256	第二十七章	威尼斯之夜
265	第二十八章	伐木
270	第二十九章	猪
278	第三十章	雪
286	尾声	



第一章

托斯卡纳的阳光

我们从拱门冰冷的阴影里走到秋日温暖的阳光下。正值正午过后，狭窄的石板街道空无一人，商铺都关闭了——托斯卡纳正在进餐。我们手挽着手走在秋日的阳光里，暖洋洋的阳光和午餐时喝的那瓶红酒让人感觉如此平静，在这令人陶醉的宁静中我们缓步走向山坡上的广场，广场上镶嵌着马赛克的教堂大门就像点缀着无数的小星星一样闪烁耀眼。

这一个多月以来，为了查考一本书，我们一直在阴雨的瑞典、寒冷的芬兰和潮湿的不列颠颤抖着，直到今天总算暖和过来了。我们注视着那些马赛克，很快就感觉到眼花缭乱以及酒后的懈怠，于是我们绕到教堂的小花园里，坐在一处低矮的石头墙上，像穿越了几个世纪的梦幻者一般，凝望着远处辽阔的田园。

群山的海洋起伏波动，涌向地平线，山坡上点缀着形状各异、精心呵护的葡萄园、橄榄树林、果园和农田，这边是刚刚翻耕过的土地，那边还长着几株玉米，有的地方是干草，有的地方是树林，还有牧场散落其间，

所有这些大小各异、开放而不加围栏的。这些土地沿着弯曲的溪流、起伏的山坡、凹陷的洼地，用白杨树或者沟渠划分成块，也有的地块根本就没有标记。古老的石头房子四散在小丘之上，四周环绕着翠柏、果树和菜园。山脊上的树林里，立着一座带着方形尖顶的修道院，紧靠着修道院的山顶上，有一个小小的村落。对一个男人来说，这一切都显得那样小巧。在这片土地上，到处都弥漫着柔和的托斯卡纳阳光、寂静与安宁。

坎迪斯站在不远处，她的目光停留在地平线上，赤褐色的头发在渐渐西沉的日光中熠熠发光。空气随着光线的变化也变得凝重了。

过了一会儿，我建议继续向前走。

坎迪斯依然凝视不动。“知道吗，”终于她开口了，“我开始厌倦不停地向前走了。我们已经不停地走了十五年了。船屋、帆船、山间小屋、拉古纳海滨的车库、巴黎的阁楼、纽约的小阁楼间，还有巴哈马群岛的那个什么，那个有八个面的东西叫什么来着？”

从修道院传出的钟声在空气中颤抖着，洪亮而舒缓，像忧郁的面纱在寂静的山丘上飘荡。

“他们在给什么人下葬。”坎迪斯轻声说，就好像她认识那个人似的。钟声停了，回荡在山谷间的回声也渐渐远去，世界又恢复了令人起敬的寂静。太阳落到了丝带般的云彩后面，空中余晖闪烁。过了一会儿，从这个镇子下面传上来一阵尖利的劈柴声。然后是一个女人的声音，一种习惯性的叫喊声：“马里奥！不要太大！圣母啊！”

我笑了出来。“她说什么？”我问坎迪斯。

“她说她已经厌倦了继续向前走，如果她还得更继续向前走一次的话，她就会走自己的路，把你像沙漠里的骆驼粪一样远远抛在身后。”